

ACTION du S.C.I. en P O L O G N E 1958

---

Trois chantiers ont fonctionné cette année en Pologne selon les accords conclus entre les organisations polonaises (Union de la Jeunesse Rurale Polonaise et Association des Etudiants Polonais) et le Service Civil International, branche belge, chargé d'organiser ces chantiers.

I. C I S N A I ( 7 au 31 juillet )

---

( en collaboration : S.C.I. et Jeunesse Rurale )

Volontaires : 31 ( 11 nationalités )

16 volontaires recrutés par le S.C.I. : France (5), Angleterre (2), Suède (2), Belgique (2), Allemagne (2), Hollande (1), Danemark (1), USA (1).

15 volontaires recrutés par la J.R. : Pologne (11), Tchécoslovaquie (2), Yougoslavie (2).

Travail : construction d'un tronçon de route dans la région montagneuse du S.-E. de la Pologne (sinistrée à la suite des combats de la dernière guerre).

Responsable : S.C.I. Roland MASSUARD (France), Head-sister Marie MAJEWSKI (France)  
Jeunesse Rurale Jan NEMOUDRY.

Remarques :

- a) chantier réussi au point de vue travail.
- b) mauvaise sélection des volontaires polonais recrutés par la "Jeunesse Rurale"; manque de préparation.
- c) envoi par le S.C.I. de 3 volontaires inexpérimentés et mal préparés.
- d) arrivée tardive du responsable S.C.I. (retard des visas) et de plusieurs volontaires. Le problème de l'obtention des visas devra être revu avec les amis polonais.

II. C I S N A II ( 7 au 31 août )

---

( en collaboration : S.C.I. et Jeunesse Rurale )

Volontaires : 30 ( 11 nationalités )

21 volontaires recrutés par le S.C.I. : France (6), Angleterre (2), Suède (2), Indes (2), Belgique (1), Allemagne (1), Suisse (1), Italie (1), USA (1), Bulgarie (4).

9 volontaires recrutés par la J. R. : Pologne (9).

Travail : continuation de la route ( suite du chantier de Cisna I )

Responsable : S.C.I. Bill SKINNER (Angleterre), Maria VIGNALI (Italie).  
Jeunesse Rurale Boloscow MORTKO.

Remarques :

- a) Le rapport final du responsable ne nous est pas encore parvenu.
- b) Le travail fut satisfaisant bien que parfois insuffisamment préparé et organisé par les polonais.
- c) Au début, manque d'intérêt des volontaires polonais pour les discussions.

### III. B I E Z A N O W ( près de CRACOVIE ) ( 21 juillet - 11 août )

-----  
( en collaboration : S.C.I. et Association des Etudiants )

#### Volontaires : 27 ( 8 nationalités )

11 volontaires recrutés par le S.C.I. : France (5), Suisse (1), Danemark (1), Belgique (1), Hollande (1), Angleterre (1), USA (1).

16 volontaires recrutés par Z.S.P. (Etudiants) : Pologne (8), Angleterre (4), France (3), Danemark (1).

Travail : Préparation d'un terrain pour l'installation de voies ferrées; aménagement d'un poste de signalisation pour les chemins de fer.

Responsable : du S.C.I. Jacques RAVAUX (France), Head-sister pas arrivée.  
de Z.S.P. BOBROWSKI

#### Remarques :

- a) Le travail a satisfait les entrepreneurs.
- b) Les arrivées des volontaires se sont échelonnées sur une semaine à cause des retards apportés à la délivrance des visas ( 11 volont. SCI sur les 16 prévus ).
- c) peu de volontaires polonaise recrutés par le Z.S.P.
- d) manque d'information préalable sur les buts du SCI aux volontaires recrutés par le Z.S.P.
- e) Urgence et nécessité du travail pas assez évidentes.

En définitive, résultats positifs et bons contacts entre occidentaux et polonais.

Les volontaires polonais ont émis le vœu de rester en relation avec le S.C.I. ( difficulté de langue ). Le responsable suggère de prévoir la rédaction d'un bulletin en polonais ( ronéo typé ).

### CONCLUSIONS

-----  
Malgré les difficultés de ces chantiers, un résultat appréciable fut atteint et l'effort devrait être continué dans les prochaines années. Il est regrettable que très peu de volontaires polonais aient pu venir sur nos chantiers occidentaux cet été.

Des contacts préalables doivent être établis avec les organisations polonaises le plus tôt possible pour éviter les improvisations de dernière heure.

La responsabilité de cette action en Pologne est très lourde pour une petite branche ne possédant pas de secrétaire à plein temps. Il serait souhaitable qu'une grande branche du S.C.I. prenne le relai pour l'action de 1959.

André LEMAIRE  
secrétaire de la branche belge  
SCI